



# JOURNALS OF THE SENATE

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

# JOURNAUX DU SÉNAT

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

Nº 34

Tuesday, May 10, 2016

Le mardi 10 mai 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Duffy
Ataullahjan	Dyck
Baker	Eaton
Batters	Eggleton
Bellemare	Fraser
Beyak	Frum
Black	Furey
Carignan	Gagné
Cools	Greene
Cordy	Harder
Cowan	Housakos
Dawson	Hubley
Day	Jaffer
Downe	Johnson
Doyle	Joyal

Kenny	MacDonald
Lang	Manning
Lovelace Nicholas	Marshall
McIntyre	Martin
McCoy	Massicotte
McInnis	McIrvine
Mercer	Meredith
Patterson	Mitchell

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Runciman
Seidman
Sinclair
Smith ( <i>Cobourg</i> )
Smith ( <i>Saurel</i> )
Stewart Olsen
Tardif
Unger
Wallace
Wallin
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle
Ataullahjan	Duffy
Baker	Dyck
Batters	Eaton
Bellemare	Eggleton
Beyak	*Enverga
Black	Fraser
*Boisvenu	Frum
Carignan	Furey
Cools	Gagné
Cordy	Greene
Cowan	Harder
*Dagenais	Housakos
Dawson	Hubley
Day	Jaffer
Downe	Johnson

Joyal	MacDonald
Kenny	Manning
Lang	Marshall
*Lankin	Martin
Lovelace Nicholas	Massicotte
McCoy	McInnis
McIntyre	Mercer
McIrvine	Merchant
Meredith	Mitchell

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Rivard
Runciman
Seidman
Sinclair
Smith ( <i>Cobourg</i> )
Smith ( <i>Saurel</i> )
Stewart Olsen
*Tannas
Tardif
*Tkachuk
Unger
Wallace
Wallin
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), who will retire from the Senate on May 16, 2016.

**DELAYED ANSWERS**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on April 14, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Champlain Bridge.—Sessional Paper No. 1/42-315S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 16 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans).

Debate.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), qui prendra sa retraite du Sénat le 16 mai 2016.

**RÉPONSES DIFFÉRÉES**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 avril 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le pont Champlain.—Document parlementaire n° 1/42-315S.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n°s 1 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux).

Débat.

## QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on May 5, 2016, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Amarjeet Sohi, P.C., M.P., Minister of Infrastructure and Communities, entered the Senate and took part in Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

### OTHER BUSINESS

#### Senate Public Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans).

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Merchant, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 18 to 23 were called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Maltais for the adoption of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate budget for 2016-2017*, presented in the Senate on February 25, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Senate postpone debate on the third report of the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2016-17*) until the full itemized budget has been tabled and distributed to Senators, as well as the detailed Senate expenses for 2015-16, and, five sitting days after it has been distributed, the Senate sit as Committee of the Whole for questions and that the Committee of the Whole sit until all questions by Senators have been answered.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 5 mai 2016, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Amarjeet Sohi, C.P., député, ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

### AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux).

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Merchant, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>o</sup>s 18 à 23 sont appellés et différés à la prochaine séance.

#### Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Maltais tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat 2016-2017*, présenté au Sénat le 25 février 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Sénat reporte le débat sur le troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Prévisions budgétaires du Sénat 2016-17*) jusqu'à ce que le budget ventilé complet ait été déposé et communiqué aux sénateurs, de même que les dépenses détaillées du Sénat pour 2015-2016, et que, cinq jours de séance après que le budget aura été communiqué, le Sénat se réunisse en comité plénier pour poser des questions, et que le comité plénier siège jusqu'à ce qu'on ait répondu à toutes les questions des sénateurs.

A point of order was raised with respect to access to subcommittee reports presented in camera.

After debate,  
Pursuant to rule 2-5(1), the Speaker will hear further arguments.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 43, 31, 7, 64, 73, 79, 9, 69, 51 and 60 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 5 and 8 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Ngo, calling the attention of the Senate to the hostile behavior of the People's Republic of China in the escalating territorial claim dispute in the South China Sea.

Debate concluded.

○ ○ ○

Orders No. 2, 1 and 3 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That, notwithstanding rule 12-15(2), the Standing Senate Committee on Human Rights be empowered to hold occasional meetings in camera for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information in relation to its study on steps being taken to facilitate the integration of newly-arrived Syrian refugees and to address the challenges they are facing as authorized by the Senate on April 14th, 2016.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'accès à des rapports de sous-comités présentés à huis clos.

Après débat,  
Conformément à l'article 2-5(1) du Règlement, le Président entendra d'autres arguments.

○ ○ ○

Les articles n°s 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n°s 43, 31, 7, 64, 73, 79, 9, 69, 51 et 60 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n°s 5 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de the Honourable Senator Ngo, attirant l'attention du Sénat sur le comportement hostile de la République populaire de Chine dans l'escalade du conflit entourant la revendication territoriale dans la mer de Chine méridionale.

Débat terminé.

○ ○ ○

Les articles n°s 2, 1 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley,

Que, nonobstant l'article 12-15(2) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates dans le cadre de son étude, autorisée par le Sénat le 14 avril 2016, sur les mesures prises pour faciliter l'intégration des réfugiés syriens nouvellement arrivés et les aider à surmonter les difficultés qu'ils vivent.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Frum called the attention of the Senate to egregious human rights abuses in Iran, particularly the use of torture and the cruel and inhuman treatment of unlawfully incarcerated political prisoners.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:22 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 1/42-303.

Report of the Military Police Complaints Commission of Canada for the year 2015, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 1/42-304.

Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2015, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2).—Sessional Paper No. 1/42-305.

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 127.—Sessional Paper No. 1/42-306.

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7, s. 133.—Sessional Paper No. 1/42-307.

Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 2015, pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 1/42-308.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Frum attire l'attention du Sénat sur les violations flagrantes des droits de la personne en Iran, en particulier le recours à la torture et le traitement cruel et inhumain réservé aux prisonniers politiques détenus illégalement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 22, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 1/42-303.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire n° 1/42-304.

Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2).—Document parlementaire n° 1/42-305.

Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 127.—Document parlementaire n° 1/42-306.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. 1985, ch. N-7, art. 133.—Document parlementaire n° 1/42-307.

Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2015, conformément à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 1/42-308.

Report of the Nuclear Waste Management Organization, together with the Auditors' Report, for the year 2015, pursuant to the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1.—Sessional Paper No. 1/42-309.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-310.

Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-311.

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-312.

Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-313.

Report on the administration and enforcement of the fisheries protection and pollution prevention provisions of the *Fisheries Act* for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1).—Sessional Paper No. 1/42-314.

Rapport de la Société de gestion des déchets nucléaires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1.—Document parlementaire n° 1/42-309.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-310.

Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-311.

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-312.

Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-313.

Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1).—Document parlementaire n° 1/42-314.

## **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Oh (*May 10, 2016*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Enverga (*May 9, 2016*).

### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Enverga (*May 10, 2016*).

### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator McInnis (*May 9, 2016*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Eaton (*May 5, 2016*).

## **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 10 mai 2016*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 9 mai 2016*).

### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 10 mai 2016*).

### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 9 mai 2016*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 5 mai 2016*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Baker, P.C., was added to the membership (*May 6, 2016*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*May 9, 2016*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Maltais (*May 9, 2016*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 9, 2016*).

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 10, 2016*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*May 9, 2016*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Frum (*May 9, 2016*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Baker, C.P., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 6 mai 2016*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 9 mai 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 9 mai 2016*).

**Comité permanent du règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 9 mai 2016*).

**Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 10 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 9 mai 2016*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 9 mai 2016*).